

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» ([www.echr.today](http://www.echr.today)). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* ([www.echr.today](http://www.echr.today)). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

## **Машоло против Италии**

[Mascolo – Italy] (№ 68792/01)

Постановление от 16 декабря 2004 г. [вынесено III Секцией]

### **Обстоятельства дела**

Жалоба заявителя в Европейский Суд касается того обстоятельства, что владелец жилого помещения не мог в течение длительного времени получить обратно в свое владение квартиру ввиду того, что полиция не оказывала ему в том содействия. С момента первой попытки судебного пристава выселить жильцов из этой квартиры заявитель был вынужден ждать около семи лет и семи месяцев, пока он не получил свою квартиру назад. Европейский Суд пришел к выводу, что имел место факт нарушения требований Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции и пункта 1 Статьи 6 Конвенции [что касается требования о разбирательстве дела в разумный срок] (см., в частности, по аналогичному вопросу Постановления Европейского Суда по делу «Иммуobiliаре Саффи против Италии» [*Immobiliare Saffi v. Italy*], вынесенное 28 июля 1999 г. (Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека ECHR 1999-V), и по делу «Эдоардо Палумбо против Италии» [*Edoardo Palumbo v. Italy*], вынесенное 30 ноября 2000 г.), после того, как со ссылкой на лишение стороны права ссылаться на факты Суд отклонил предварительные возражения государства-ответчика по поводу неисчерпания заявителем внутригосударственных средств правовой защиты. Эти возражения обосновывались положениями статьи 1591 Гражданского кодекса Италии.

Что касается применения по делу Статьи 41 Конвенции, то государство-ответчик считает, что оно не может нести ответственность перед Европейским Судом за финансовые последствия, которые установленное по делу нарушение положений Конвенции повлекло за собой для заявителя, поскольку заявитель смог бы получить возмещение убытков, причиненных ему несвоевременным возвратом его квартиры, в порядке применения положений статьи 1591 Гражданского кодекса. В соответствии с этими положениями на арендаторе жилого помещения лежит общая обязанность выплатить владельцу жилья компенсацию за любые убытки, причиненные ему несвоевременным возвратом принадлежащего ему жилого помещения.

*Извлечение из текста Постановления* (по поводу возмещения причиненного заявителю материального ущерба): «<...> Европейский Суд отмечает, что заявитель мог обратиться в суды по гражданским делам в контексте положений статьи 1591 Гражданского кодекса с требованием выплаты его бывшим жильцом компенсации в возмещение убытков, понесенных им в связи с несвоевременным возвратом последним собственности заявителя. В настоящем деле эти убытки, ставшие следствием неправомерного поведения арендатора жилого помещения, на котором – если не затрагивать при этом вопрос о сотрудничестве государства с владельцем жилья при исполнении распоряжения о выселении жильца с занимаемой площади – лежит обязанность вернуть квартиру ее владельцу. Нарушение права заявителя на беспрепятственное пользование своим имуществом стало главным образом следствием противоправных действий арендатора жилого помещения. Допущенное государством нарушение требований Статьи 6 Конвенции, как оно было установлено Европейским

Судом, является по своему характеру процессуальным, и оно имело место вследствие действий арендатора жилого помещения. Следовательно, Европейский Суд отмечает, что законодательство Италии содержит положения, предусматривающие заглаживание вреда, причиненного финансовыми последствиями нарушения положений Конвенции, и считает вполне допустимым отклонить ходатайство заявителя о выплате ему справедливой компенсации, что касается возмещения причиненного ему материального ущерба <...>».

Европейский Суд принимает во внимание то обстоятельство, что заявителю был причинен определенный моральный вред, и, вынося решение на основе принципа справедливости, присуждает ему компенсацию по данному пункту жалобы.